



## **IV CONGRESO INTERNACIONAL DE LENGUAS Y LITERATURAS INDOAMERICANAS Y XV JORNADAS DE LENGUA Y LITERATURA MAPUCHE**

**Temuco-Chile: 14, 15 y 16 de noviembre de 2012**

**SEGUNDA CONVOCATORIA**

**Amplía fecha de resúmenes al 30 de mayo de 2012**

**ORGANIZA**

Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación

**PATROCINAN Y AUSPICIAN**

Facultad de Educación y Humanidades  
**Universidad de La Frontera**

El Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación de la Universidad de La Frontera, convoca al **IV CONGRESO INTERNACIONAL DE LENGUAS Y LITERATURAS INDOAMERICANAS y XV JORNADAS DE LENGUA Y LITERATURA MAPUCHE** que se desarrollará en la ciudad de Temuco, Chile, desde el 14 al 16 de noviembre de 2012.

Este Congreso tiene como propósito ofrecer un espacio de reflexión y diálogo a los estudiosos e investigadores de las áreas de las lenguas, literaturas y pensamiento indígenas de Chile y América, desde un punto de vista intracultural o en el espacio que abre el encuentro entre los diversos pueblos y culturas indoamericanas, y también de éstas con lo hegemónico. Los resultados apuntan a obtener una mirada más rigurosa y amplia sobre los procesos culturales vividos por los pueblos indoamericanos en el tránsito de una historia de desplazamientos y rearticulaciones culturales y territoriales, donde la identidad se reatualiza con su pasado indígena, se construye desde las culturas impuestas o también se reconstruye en el presente sobre rasgos de una hibridez fluctuante que provee el paradigma de la globalización.

Esta reunión disciplinar e interdisciplinar, que busca integrar diversas focalizaciones teóricas y metodológicas, continúa una tradición académica ininterrumpida por más de 22 años, relativa al estudio de la cultura mapuche y de otros pueblos indígenas de Latinoamérica. En esta tradición académica este Congreso 2012 convoca a la comunidad científica a una reunión ampliada con el objetivo de formar *La Sociedad Latinoamericana de Estudios Interculturales* para dar respuesta a las diferentes perspectivas y líneas de estudio que actualmente se desarrollan en América Latina

## ESTRUCTURA DEL CONGRESO

El Congreso incluirá conferencias plenarias, simposios, cursillos, mesas de especialistas, y presentación de escritores y cultores mapuches, además de actividades artístico-culturales.

### CONFERENCIA INAUGURAL

La Conferencia Inaugural estará a cargo del destacado intelectual latinoamericano de la Universidad de Duke, **Dr. Walter Mignolo**.

El Dr. Mignolo, es especialista en las problemáticas de las relaciones culturales asimétricas derivadas del pensamiento hegemónico, particularmente de los procesos que se han desarrollado en América Latina ante los cuales ha aportado nociones significativas para su debate, tales como “Desobediencia epistémica”, “gramática de la descolonialidad”, “desprendimiento epistémico”, entre otras.

### CONFERENCIAS PLENARIAS

Las Conferencias plenarias estarán a cargo del destacado investigador de la Universidad de Campinas –Brasil- **Dr. Ángel Corbera** y el destacado intelectual y poeta mapuche **Elicura Chihuailaf**.

El Dr. Corbera, ha contribuido al estudio de las lenguas indoamericanas desde las ciencias de la lingüística, específicamente desde las relaciones entre la tipología lingüística y los estudios de las lenguas amerindias.

El poeta Chihuailaf, ha publicado numerosos libros de poesía y ensayos en torno a la identidad y cultura mapuche y a sus relaciones interculturales, siendo reconocido su aporte tanto en Chile como en el extranjero mediante destacados premios e invitaciones a diversas universidades del mundo.

### CURSILLOS

. "*Fundamentos de Tipología Lingüística*".

Dr. Ángel Corbera

“*La música mapuche en diáspora: de la música ritual a la música de espectáculo*”

Dr. Rafael Díaz.<sup>1</sup>

“*Trayectorias discursivas y metadiscursivas de la poesía y visualidad mapuche*”

Dra. Verónica Contreras Hauser<sup>2</sup>

### TEMAS DE LAS MESAS DE ESPECIALISTAS

*Interculturalidad y diferencia colonial: reflexiones sobre prácticas literarias y artísticas actuales indoamericanas*

---

<sup>1</sup> Máster en Música, Catholic University of America y Doctorado en Ciencias de la Música. Universidad Autónoma de Madrid. Actualmente se desempeña como académico e investigador de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

<sup>2</sup> Magíster en Filología Hispánica y Doctora en Ciencias Humanas por la Universidad Austral de Chile. Actualmente se desempeña como académica e investigadora de la Universidad de La Frontera, Chile.

*Universidad y educación mapuche: posibilidades y desafíos en el contexto de las relaciones  
Estado chileno-pueblos originarios.*

*El estado actual del mapuzungun y las lenguas amerindias: su posición entre las estructuras  
hegemónicas y la resistencia lingüística.*

Los **SIMPOSIOS** para la presentación de ponencias son:

**CONVIVENCIA DE LENGUAS.**

Simposio organizado con el objetivo de presentar, promover y discutir resultados y reflexiones vinculadas a situaciones de convergencia lingüístico-cultural en América. En este marco, las/los dominios temáticos de los aportes pueden adscribirse a las siguientes líneas de investigación:

1. Sociología del lenguaje
2. Dialectología
3. Sociolingüística
4. Lenguas en contacto
5. Oralidad y escritura
6. Descripción y comparación de estructuras lingüísticas
  - a. Fonética/fonología
  - b. Morfología
  - c. Sintaxis
  - d. Semántica
  - e. Pragmática
  - f. Discurso/texto
7. Traducción e interpretación de lenguas indoamericanas
8. Lingüística aplicada a contextos indoamericanos
9. Desarrollo y adquisición de lenguas indígenas
10. Lenguaje, cognición y visión de mundo

Solicitamos hacer llegar las consultas y/o las respectivas propuestas de trabajo al coordinador de este Simposio, profesor Aldo Olate cuyo correo de contacto es: [aolate@ufro.cl](mailto:aolate@ufro.cl) o bien a los correos señalados en esta Circular.

**ARTE Y PENSAMIENTO INDOAMERICANO**

Este Simposio se encuentra dirigido a las diversas reflexiones y trabajos de investigación sobre las distintas expresiones de arte de los pueblos indoamericanos, ya sea de aquellas provenientes del ámbito intracultural como de aquellas surgidas en el contacto intercultural.

El punto de reflexión es amplio, y considera su revisión partir de: una proposición paradigmática ideológico- política, económica, social o cultural, y/o una focalización de la problemática a partir de distintos lenguajes o sistemas simbólicos que traducen de manera divergente y/o convergente las aristas de la identidad, las localizaciones culturales y sus desplazamientos, el devenir del contacto cultural, la resistencia cultural, los territorios simbólicos, la narrativa de lo cotidiano, la recuperación del pasado, el dilema arte/artesanía en la visión hegemónica, entre otros muchos puntos de inflexión crítica.

Caben aquí estudios sobre el textil, platería, cerámica o tallado en madera; o trabajos sobre teatro, plástica, música, arquitectura, escultura, danza, o entre distintas expresiones creativas desde múltiples perspectivas teóricas y disciplinarias, ya sea del campo de la estética, la teoría del arte, la iconografía, el diseño, la semiótica, la urbanística, etc.

Se proponen como líneas de estudio:

- 1 -Iconografía prehispánica
- 2 -Cristalizaciones del y desde el mundo americano en el diálogo cultural
- 3 -Reapropiaciones y traducciones culturales
- 4 - La sacralización, el ritual y el culto en los procesos de simbolización del arte
- 5 -La obra de arte y la historia
- 6 -El proceso de retradicionalización cultural en el arte actual
- 7 -El arte indoamericano y occidente: encuentros y desencuentros
- 8 -Identidad indoamericana: la construcción de los territorios simbólicos
- 9 -Cuerpo, violencia y poder en las imágenes del contacto cultural.
- 10.- Arte/artesanía: la visión de occidente sobre el arte indígena
- 11.- Arte indígena y globalización
- 12.- La narrativa de mito americano.
- 13.- La obra de arte y las redes de visibilización institucional.
- 14.- Los diseños del espacio y de los territorios simbólicos en la arquitectura

Solicitamos hacer llegar las consultas y las respectivas propuestas de trabajo a la coordinadora de este Simposio, profesora Mabel García B. cuyo correo de contacto es: [mabelg@ufro.cl](mailto:mabelg@ufro.cl) o bien a los correos señalados en esta Circular.

### **COMUNICACIÓN, DISCURSO E INTERCULTURALIDAD.**

Una importante parte de los trabajos en Ciencias Sociales, específicamente en el campo de la Comunicación y el Discurso, han señalado el significativo papel de los medios de comunicación y de la comunicación en general, en la construcción de representaciones o imaginarios. Hoy, como señala J. B. Thomson, conocemos el mundo cada vez más a través de los medios de comunicación y como también destaca Mattelart, la comunicación se ha vuelto central en la sociedad moderna.

Esto nos obliga a estudiar críticamente a los medios y a los procesos de comunicación globales y locales en los cuales se ven inmersas las distintas culturas, cada vez en mayor contacto. La lucha por la hegemonía a través del control del discurso, en esta medida, se vuelve central en la investigación en comunicación.

En lo específico, la reproducción y legitimación de la violencia aplicada (por el Estado, los medios, etc.) a grupos minoritarios, indígenas y/o inmigrantes, y sustentados a través de los medios de comunicación, es un hecho que nos obliga a (re) pensar la cuestión de la hegemonía, de las fronteras, de la globalización y del conflicto.

Quienes deseen participar en este simposio deben ajustar sus ponencias a las siguientes temáticas:

1. Análisis de discursos desde diversos ámbitos disciplinarios (histórico, antropológico, sociológico, otros.) en contextos interculturales
2. La producción, circulación y el consumo de discursos públicos (mediáticos, políticos, etc.) en contextos interculturales.
3. Reflexiones teóricas acerca del campo de la comunicación y la interculturalidad

#### 4. Estudios de medios alternativos en el campo intercultural.

Envío de ponencias al coordinador del simposio profesor Luis Nitrihual Valdebenito [anitrihual@ufro.cl](mailto:anitrihual@ufro.cl) o bien a los correos señalados en esta Circular

### **EDUCACIÓN INTERCULTURAL**

Simposio organizado con el objetivo de presentar, promover y discutir resultados y reflexiones vinculadas a La Educación Intercultural en América Latina preferentemente. En este marco, las/los dominios temáticos de los aportes pueden adscribirse a las siguientes líneas de investigación:

- 1.- Educación intercultural y Políticas públicas
- 2.-Educación y lengua vernácula
- 3.-Curricula interculturales
- 4.-Proyectos de educación intercultural: experiencias concretas
- 5.-Educación intercultural e inteligencias múltiples
- 6.-Agentes culturales en la escuela
- 6.-Formación docente y educación intercultural
- 7.-Pedagogía y educación intercultural
- 8.-Exclusión e inclusión: la atención a la diversidad
- 9.-Educación intercultural e ideología

Solicitamos hacer llegar las consultas y las respectivas propuestas de trabajo a la coordinadora de este Simposio, profesora Orietta Geeregat Vera cuyo correo de contacto es:

[ogeerega@ufro.cl](mailto:ogeerega@ufro.cl) o bien a los correos señalados en esta Circular.

### **LITERATURA E INTERCULTURALIDAD**

Este simposio está especialmente orientado a investigaciones, avances y discusiones teóricas en el campo literario y sus relaciones con la interculturalidad. Su propósito central es la discusión teórica sobre la dimensión intercultural de las obras literarias, la reflexión acerca de problemáticas, modos de expresión, mecanismos, estrategias y dinámica intercultural del discurso literario.

Se sugieren como áreas temáticas:

- 1.-Literatura y diálogo intercultural: fronteras y horizontes.
- 2.- Identidad cultural y literatura: formaciones y transformaciones identitarias
- 3.-Hegemonía y subordinación en el discurso literario: encuentros y (des)encuentros culturales
- 4.-Relaciones culturales e interculturales en la literatura: la inclusión del “otro”.
- 5.-Literatura e interculturalidad: la dinámica del contacto cultural de la obra literaria.
- 6.-Discurso y metadiscurso literario intercultural. Discusiones teóricas.
- 7.-Literatura indigenista, literatura etnocultural y etnoliteratura: relaciones, alcances y propuestas.

Solicitamos hacer llegar las consultas y las respectivas propuestas de trabajo a la coordinadora de este Simposio, profesora Sonia Betancour Sánchez, cuyo correo de contacto es: [soniabet@ufro.cl](mailto:soniabet@ufro.cl) o bien a los correos señalados en esta Circular.

**Valores de inscripción:**

*Expositores*

Nacionales: \$50.000

Extranjeros: US. 100

*Asistencia con Constancia*

Estudiantes de Postgrado acreditados (sin beca) \$ 30.000

Estudiantes de pregrado \$ 5.000

**Envío de Abstract**

**Plazos de envío del abstract:**

**Se amplía el plazo para envío de resúmenes hasta el 30 de mayo de 2012.**

Debido a las complejas circunstancias que han afectado a las universidades nacionales de nuestro país, a partir del debate público que se suscita en torno a la Educación gratuita, la Comisión Organizadora ha ampliado el plazo para la presentación de propuestas hasta la fecha antes indicada.

El resumen no deberá exceder las 250 palabras; debe contener cinco palabras claves e indicar nombre, dirección electrónica, institución académica y área temática a la que adscribe su ponencia.

El correo oficial del Congreso es: [clenguas@ufro.cl](mailto:clenguas@ufro.cl) y la página web del Congreso es <http://www.lenguasyliteratura.cl/index.html> lugar desde donde deben ser llenadas las fichas de inscripción y el formato de abstract

**Dirección Postal y Teléfonos de Contacto**

Departamento de Lenguas, Literatura y Comunicación

Facultad de Educación y Humanidades

Universidad de La Frontera

Casilla 54-D

Temuco –Chile

045-325387

Fax 45-325362